

2020年7月11日四级翻译

在中国火锅已有2000多年的历史，最早流行最寒冷的地区，然后在很多地区盛行，出现了具有地方特色的种类。吃火锅时，家人和朋友围坐在桌边，桌子中间放着热腾腾的火锅。吃火锅时，人们可以根据自己的口味放肉，海鲜，蔬菜和其他配料，自己烹饪。人们可以一边尽情地聊天，一边享受美餐。

试题解析：

本次翻译考查话题为中国传统美食——火锅，考查词汇相对比较简单，但也有日常且具体的表达，如“热气腾腾”；所以要求同学们一定要有灵活变通的能力，充分调动语料库中的词汇和表达积累。此外，本次翻译题目考查的句型相对简单清晰，没有特别复杂的句型构造，考查相对较集中的考点就是并列结构的使用，包括单词及句子的并列。另外，同学们需要精准把握时态的变化。整体来说，本次翻译题目难度中等，较去年题目难度有所下降。

参考译文：

In China, hotpot has a history of more than 2,000 years. At the beginning, it was popular in the coldest area and then prevailed in many areas, and many varieties with local characteristics appeared gradually. When enjoying hotpot, family members and friends sit around the table with a steaming hotpot in the middle. At the same time, people can put meat, seafood, vegetables and other ingredients into the pot according to their taste and cook for themselves. People can chat heartily while enjoying a good meal.

星级短语：

at the beginning

最早，最初

at the same time

与此同时

according to

根据

解析团队：

李琳弘



名师介绍：Cynja 老师上课风格幽默，善于把复杂的知识条理化、通俗化，把握考生复习状态，切实帮助学生上岸。主授科目为考研写作及四六级写作翻译。

李玉莹



名师介绍：东北财经大学金融硕士，深入研究考研英语真题，精准把握出题规律；逻辑性强，讲课亲和幽默；考研英语高分选手，经历考研，了解学生痛点，亦师亦友。主授科目为考研英语。

王艺



名师介绍：获剑桥大学英语教学能力证书(TKT)，善于分析难点背后原理，最懂你的痛点。授课内容清晰，难点、重点、得分点突出。更善于营造欢畅的课堂氛围，在帮你建立有效学习思维的同时，更让你为自己的进步而感动。主授科目为四六级听力与口语；考研词汇，写作，考研复试。

王盈旭



名师介绍：有高分考研经历。勤于钻研考题规律技巧，注重考试技巧训练，课程内容充实有针对性，教学深入浅出认真负责，课堂气氛轻松幽默。主授科目为考研英语阅读，考研词汇，考研英语语法，考研综合，考研翻译，考研复试；四六级阅读，四六级语法，四六级词汇。

赵红琨



名师介绍：山东大学材料科学与工程学院硕士，以标准的理工科思维和幽默，陪大家用逻辑学英语。主授科目为考研、考博及四六级写作、语法、翻译。